

**UNGKAPAN BAHASA JEPANG  
DALAM BUKU WAKARU BIJINESU NIHONGO**

**SKRIPSI**

**Diajukan Untuk Melengkapi Persyaratan  
Mencapai Gelar Sarjana Strata I  
Program Studi Sastra Jepang**



**Oleh :**

**Dihin Puspita Assaidah**

**1621800034**

**UNIVERSITAS 17 AGUSTUS 1945**

**SURABAYA**

**2022**

## LEMBAR PERSETUJUAN SKRIPSI

**Judul Skripsi** : **UNGKAPAN BAHASA JEPANG DALAM BUKU  
WAKARU BIJINESU NIHONGO**

**Penulis** : **DIHIN PUSPITA ASSAIDAH**  
**NBI** : **1621800034**

**Fakultas Ilmu Budaya Program Studi Sastra Jepang Universitas 17  
Agustus 1945 Surabaya. Telah diperiksa dan disetujui untuk diuji**

**Surabaya, 22 Desember 2022**

**Pembimbing**

  
**Drs. Cuk Yuana, M.Hum.**

## LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI


**Judul Skripsi** : UNGKAPAN BAHASA JEPANG DALAM BUKU  
WAKARU BIJINESU NIHONGO

**Penulis** : DIHIN PUSPITA ASSAIDAH

**NBI** : 1621800034

Program Studi Sastra Jepang Fakultas Ilmu Budaya Universitas 17 Agustus  
1945 Surabaya, telah dipertahankan di depan Tim Penguji dan dinyatakan  
lulus pada tanggal 3 Januari 2023


### Tim Penguji

  
Umul Khasanah, S.Pd., M.Lit.

(Ketua)

  
Novi Andari, SS., M.Pd.

(Sekretaris)

  
Drs. Cak Yuana, M.Hum.

(Anggota)

Mengetahui,  
Dekan Fakultas Ilmu Budaya  
Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya

  
Mateus Rudi Supriadi, SS., M.Pd.

## SURAT PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Dihin Puspita Assaidah

NBI : 1621800034

Program Studi : Sastra Jepang

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi saya dengan judul

“UNGKAPAN BAHASA JEPANG DALAM BUKU WAKARU BIJINESU NIHONGO”

Belum pernah diajukan untuk memperoleh gelar sarjana atau gelar akademis lainnya di suatu perguruan tinggi dan sepanjang pengetahuan saya juga tidak mengandung karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan orang lain, kecuali yang diacu dan disebutkan dalam daftar pustaka.

Bilamana di kemudian hari ditemukan ketidaksesuaian dengan pernyataan ini, maka saya bersedia dituntut dan diproses sesuai dengan ketentuan yang berlaku.

Demikian pernyataan ini dibuat dengan sesungguhnya dan sebenar-benarnya.

Surabaya, 22 Desember 2022

Yang Menyatakan



DIHIN PUSPITA ASSAIDAH



UNIVERSITAS  
17 AGUSTUS 1945  
SURABAYA

BADAN PERPUSTAKAAN  
Jl. SEMOLOWARU 45 SURABAYA  
TELP. 031 593 1800 (Ext. 311)  
e-mail : perpus@untag-sby.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai Civitas Akademik Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : DIHIN PUSPITA ASSADAH  
 NBI/ NPM : 1621800034  
 Fakultas : Ilmu Budaya  
 Program Studi : Sastra Jepang  
 Jenis Karya : Skripsi/ Tesis/ Disertasi/ Laporan Penelitian/Praktek\*

Demi perkembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Badan Perpustakaan Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya **Hak Bebas Royalti Noneklusif (Nonexclusive Royalty-Free Right)**, atas karya saya yang berjudul:

"Ungkapan Bahasa Jepang Dalam Buku Waku Bijneso Hikem D.?"

Dengan **Hak Bebas Royalti Noneklusif (Nonexclusive Royalty - Free Right)**, Badan Perpustakaan Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya berhak menyimpan, mengalihkan media atau memformatkan, mengolah dalam bentuk pangkalan data (database), merawat, mempublikasikan karya ilmiah saya selama tetap tercantum

Dibuat di : Surabaya  
 Pada tanggal : 22 Februari 2023

Yang Menvatakan,

  
 (.....  
 DIHIN PUSPITA ASSADAH.....)

\*Coret yang tidak perlu

## **MOTTO DAN PERSEMBAHAN**

Bunga yang baik tidak takut mekar terlambat

Pelan-pelan tapi pasti

So don't expect anything from anyone

Just do your best!!

-Dihin Puspita Assaidah-

Skripsi ini saya persembahkan untuk kalian semuanya, dan semoga bermanfaat

## KATA PENGANTAR

Puji syukur senantiasa saya panjatkan kehadirat Allah SWT. Yang melimpahkan rahmat, hidayah dan karunia-Nya kepada saya sehingga saya dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul “Ungkapan Bahasa Jepang Yang Terdapat Dalam Buku Wakaru Bijinesu Nihongo (わかるビジネス日本語)”.

Skripsi ini ditulis untuk memenuhi salah satu persyaratan di dalam menyelesaikan pendidikan tinggi Strata-1 (S1) bagi Mahasiswa Fakultas Ilmu Budaya jurusan Sastra Jepang di Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya. Semoga skripsi ini dapat menambah wawasan serta dapat menarik minat pembaca dalam bahasa Jepang.

Selama proses pelaksanaan dan penyusunan Skripsi ini, tentu tak lepas dari pengarahan dan bimbingan dari berbagai pihak terkait. Oleh karena itu, saya mengucapkan banyak terima kasih antara lain kepada :

1. Bapak Mateus Rudi Supsiadji, S.S, M.Pd , selaku Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya
2. Ibu Dra. Endang Poerbowati M.Pd, selaku Ketua Program Studi Sastra Jepang Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya.
3. Bapak Drs. Cuk Yuana, M. Hum, Selaku Dosen Pembimbing yang telah meluangkan waktunya untuk membantu dan memberikan bimbingan dan masukan kepada peneliti dalam penulisan dan penyusunan skripsi.
4. Seluruh Dosen Pengajar Program Studi Sastra Jepang Fakultas Ilmu Budaya, Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya. Terimakasih atas ilmu, yang telah diberikan selama menempuh pendidikan.
5. Seluruh teman-teman S1 Sastra Jepang Fakultas Ilmu Budaya, Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya dan para sahabat yang telah memberikan bantuan dan motivasi kepada saya.

Sidoarjo, 22 Desember 2022

Dihin Puspita Assaidah

## DAFTAR ISI

Halaman Judul .....	i
Lembar Persetujuan Skripsi .....	ii
Lembar Pengesahan Skripsi .....	iii
Surat Pernyataan .....	iv
Motto Dan Persembahan .....	v
Kata Pengantar .....	ix
Daftar Isi .....	vii
Abstrak .....	1
要旨 .....	2
<b>BAB I</b>	
<b>PENDAHULUAN .....</b>	<b>3</b>
1.1 Latar Belakang .....	3
1.2 Rumusan Masalah .....	4
1.3 Tujuan Penelitian .....	4
1.4 Batasan Masalah.....	4
1.5 Manfaat Penelitian .....	5
1.6 Sistematika penulisan .....	6
<b>BAB II</b>	
<b>KAJIAN PUSTAKA .....</b>	<b>7</b>
2.1 Tinjauan Pustaka .....	7
2.2 Landasan Teori .....	8
2.2.1 Hyougen atau Ungkapan Bahasa Jepang .....	8
2.2.2 Jenis-jenis Ungkapan Bahasa Jepang .....	9
2.2.3 Budaya .....	18
2.2.4 Ungkapan Etika Komunikasi Jepang.....	20



## **BAB III**

<b>METODE PENELITIAN .....</b>	<b>24</b>
<b>3.1 Pendekatan .....</b>	<b>24</b>
<b>3.2 Desain Penelitian .....</b>	<b>24</b>
<b>3.3 Data dan Sumber Data.....</b>	<b>24</b>
<b>3.4 Teknik Pengumpulan dan Analisis Data.....</b>	<b>25</b>

## **BAB IV**

<b>ANALISIS .....</b>	<b>26</b>
<b>4.1 Ungkapan Bahasa Jepang .....</b>	<b>26</b>
<b>4.2 Ungkapan Etika Komunikasi Jepang .....</b>	<b>60</b>
<b>PENUTUP .....</b>	<b>62</b>
<b>5.1 Kesimpulan .....</b>	<b>62</b>
<b>5.2 Saran .....</b>	<b>63</b>
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>64</b>
<b>LAMPIRAN-LAMPIRAN .....</b>	<b>65</b>

## ABSTRAK

Ungkapan dalam masyarakat Jepang sangatlah penting. Dalam budaya Jepang perasaan dan sikap dapat mengungkapkan maksud dan tujuan tersebut.

Pada penelitian ini, peneliti mendeskripsikan “Ungkapan Bahasa Jepang Yang Terdapat Dalam Buku Wakaru Bijinesu Nihongo (わかるビジネス日本語)”. Buku Wakaru Bijinesu Nihongo (わかるビジネス日本語) ini dikembangkan oleh Business Network Corporation untuk memenuhi kebutuhan bahasa non-Jepang yang bekerja di perusahaan modal Jepang dan perusahaan asing yang ada di Jepang. Buku ini berfokus pada situasi yang akan dihadapi pembisnis non-Jepang dalam bekerja. Buku Wakaru Bijinesu Nihongo ini disusun oleh Katoh Kiyokata dengan sub-bab yang ditulis oleh Shimada Megumi dan Shibukawa Aki.

Tujuan dalam penelitian ini yaitu untuk mendeskripsikan jenis ungkapan yang terdapat dalam buku wakaru bijinesu nihongo serta kita dapat mengaplikasikan kata tersebut ke dalam kehidupan sehari-hari dan mendeskripsikan tentang ungkapan etika komunikasi Jepang dalam buku wakaru bijinesu nihongo.

Kajian penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah kajian berupa Budaya (Cultural). Kajian ini digunakan, sesuai dengan tujuan penelitian untuk mendeskripsikan tentang ungkapan bahasa Jepang yang terdapat di dalam buku wakaru bijinesu nihongo (わかるビジネス日本語). Sedangkan metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif. Kajian dalam penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah kajian penelitian hyougen menurut Ono dan Ogawa.

Hasil dari penelitian ini ditemukan sebanyak 12 data jenis penggunaan ungkapan seperti Aisatsu no hyougen (挨拶の表現), dan Yobikake no hyougen (呼びかけの表現). Kemudian dalam penggunaan etika terdapat Aizuchi (Memberikan respon) dan Aisatsu (Memberikan salam). Dalam etika Aizuchi ditemukan sebanyak 35 seperti (申し訳ございません/Moushi wake gozaimasen), Sedangkan Aisatsu ditemukan sebanyak 8 data seperti (はじめまして/Hajimemashite).

**Kata kunci :** *Ungkapan*

## 要旨

日本社会における表現はとても重要です。日本の文化では、感情や態度はそれらの意図や目標を表現することができます。

本研究では、「わかるビジネス日本語」の書籍に含まれる日本のビジネスコミュニケーション戦略について記述した。「わかるビジネス日本語」は、ビジネスネットワーク株式会社が、日本の資本企業や在日外資系企業で働く外国人のニーズを満たすために開発したものです。本書は、外国人ビジネスマンが職場で直面する状況に焦点を当てている。この和光美人洲日本語の本は、加藤清方によって編集され、島田恵と渋川昭によってサブチャプターが書かれました。

本研究の目的は、『わかるビジネス日本語』に含まれる表現の種類を記述し、日常生活に適用し、日本のコミュニケーション倫理の表現を「わかるビジネス日本語」に記述することである。

本研究で用いた調査研究は、文化という形での研究である。本研究は、本書『わかるビジネス日本語』に含まれる日本語表現を記述するために、研究の目的に従って使用された。この研究で使用された研究方法は定性的記述的方法を使用していますが。本研究で用いた研究は、小野・小川による表現調査研究である。

この研究の結果、次のような表現の使用に関する 12 ものデータが見つかりました。例えば：挨拶の表現、呼びかけの表現。次に、倫理の使用には、会津(応答を与える)と相薩(挨拶を与える)があります。

次に、ビジネスコミュニケーション倫理の使用には、相づち(応答を与える)と挨拶(挨拶を与える)倫理があります。相づち倫理には(申し訳ございません)などが 35 つのデータが見つかります。そして挨拶には(はじめまして)などの 8 つのデータがあります。

キーワード： 「表現」